

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 9 februari 1996 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 januari 1991 tot vaststelling van de nomenclatuur van de revalidatieverstrekkings bedoeld in artikel 19, lid 3, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tot vaststelling van de honoraria en prijzen van die verstrekkings en tot vaststelling van het bedrag van de verzekeringstegemoetkoming in die honoraria en prijzen", heeft op 29 februari 1996 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 9 février 1996 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 10 janvier 1991 établissant la nomenclature des prestations de rééducation visée à l'article 19, alinéa 3, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, portant fixation des honoraires et prix de ces prestations et portant fixation du montant de l'intervention de l'assurance dans ces honoraires et prix", a donné le 29 février 1996 l'avis suivant :

Aanhef.

1. De bepalingen welke het ontwerp tot rechtsgrond strekken kunnen als volgt worden gepreciseerd in het eerste lid van de aanhef :

"..., inzonderheid op de artikelen 23, § 2, tweede lid, en 37, § 6, derde lid;".

2. In het tweede lid van de aanhef dient geen melding te worden gemaakt van de wijzigende besluiten welke onwerkzaam zijn geworden als gevolg van de vervanging door een ander koninklijk besluit. Dat is met name het geval voor de wijzigende besluiten van 25 februari 1980 en 20 april 1988, welke besluiten werden vervangen door het koninklijk besluit van 2 januari 1991. Derhalve kan ermee worden volstaan in fine van het tweede lid van de aanhef te schrijven :

"..., gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 2 januari 1991, 11 juni 1991 en 9 september 1993;".

3. Uit de aan de Raad van State, afdeling wetgeving, toegezonden documenten valt af te leiden dat het College van geneesheren-directeurs een aantal adviezen heeft uitgebracht betreffende de in het ontwerp vervatte regeling, doch dat aan die regeling geen "voorstellen" van dat College ten grondslag liggen, zoals het vierde lid van de aanhef laat uitschijnen. In artikel 23, § 2, tweede lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige

.../...

verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, is trouwens sprake van een "advies" van het College van geneesheren-directeurs, en niet van een "voorstel".

Rekening houdend met de redactie van het vijfde en het zesde lid van de aanhef, wordt het vierde lid dan ook beter gesteld als volgt :

"Gelet op de adviezen uitgebracht op 13 november 1991 en 16 december 1994 door het College van geneesheren-directeurs, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering;"

Artikel 1.

In het nieuwe opschrift van het koninklijk besluit van 10 januari 1991 moet worden geschreven "... in artikel 23, § 2, tweede lid, van de wet betreffende ..." in de plaats van "... in artikel 23, § 2, lid 2, van de wet betreffende ...".

Ook in de overige artikelen van het ontwerp zal men erop moeten toezien dat de eventuele verwijzingen naar een bepaald lid of bepaalde leden van een artikel op een legistiek correcte wijze gebeurt.

.../...

Artikel 3.

In de Franse tekst van het nieuwe artikel 4 van het koninklijk besluit van 10 januari 1991, schrijve men :
"... a été fixée conformément à la convention nationale conclue entre les kinésithérapeutes et ...".

Artikel 5.

Artikel 5 van het ontwerp beoogt artikel 5, tweede lid, van het koninklijk besluit van 10 januari 1991 aan te passen. De gelegenheid zou te baat kunnen worden genomen om ook de verwijzing naar het koninklijk besluit van 1 april 1981, welke in hetzelfde lid voorkomt, aan te passen. Het opschrift van het laatstgenoemde besluit werd immers gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 mei 1995 en luidt nu als volgt :

"Koninklijk besluit van 1 april 1981 ter bepaling van het jaarbedrag van de inkomsten welke bedoeld zijn in artikel 37, §§ 1, 2 en 4 en tot uitvoering van artikel 49, § 5, derde lid van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994".

Voorts moet in artikel 5 van het ontwerp worden gelezen "... worden de woorden "artikelen 21, eerste lid, 7° tot 9° en 13°, en 50 van de wet van ..." vervangen door de woorden "...".

.../...

Artikel 6.

In de Franse tekst van het ontworpen artikel 5bis, a) en b), schrijve men telkens "alinéa 2" in plaats van "2ème alinéa".

Artikel 9.

In de bepaling onder 1º en 2º late men telkens de term "littera" wegvallen.

Artikel 13.

1. In de laatste zin van het lid dat volgt op de woorden "per zitting en per rechthebbende ... 968 F", is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse ("... bij het einde van de hospitalisatie, ...") en de Franse tekst ("... avant la fin de l'hospitalisation, ..."). Dit gebrek aan eenvormigheid zal uiteraard moeten worden weggewerkt.

2.1. Voor het tweede lid onder B wordt de volgende redactie voorgesteld :

"Deze personen moeten ten belope van minstens een halftijdse betrekking effectief aan de dienst verbonden zijn".

.../...

2.2. Men late het derde lid onder B aanvangen als volgt :

"Bovendien moet de dienst, op basis van een schriftelijke overeenkomst die is ondertekend door een verantwoordelijke die het ziekenhuis verbindt, door de geneesheer die verantwoordelijk is voor de dienst en door de betrokken therapeut, ook beroep kunnen doen op ...".

2.3. De in het vijfde lid vermelde regeling zou op een meer omstandige wijze moeten worden uitgewerkt, in die zin dat erin duidelijk zou moeten worden bepaald dat de betrokken diensten ertoe verplicht worden om - op een al dan niet periodieke wijze - de noodzakelijke inlichtingen aan het College van geneesheren-directeurs mee te delen, dat het College vervolgens op basis van die gegevens zal nagaan of de diensten aan de voorwaarden inzake personeel en uitrusting voldoen en dat, tot slot, het College een lijst zal opstellen van diensten welke de voorwaarden vervullen.

3. Vermits in het tweede lid onder C reeds melding wordt gemaakt van het opschrift van het koninklijk besluit van 14 september 1984, volstaat het om in het derde en het vierde lid onder C telkens te schrijven "... van de bijlage bij het voornoemd koninklijk besluit van 14 september 1984".

4. Het model van de aanvraag tot tegemoetkoming, waarop wordt gedoeld in het tweede lid onder D, zal naar het zeggen van de gemachtigde ambtenaar worden vastgesteld door

.../...

het College van geneesheren-directeurs, dat terzake een voorstel zal formuleren. Die bedoeling zou met zoveel woorden in de tekst van het betrokken lid moeten worden tot uitdrukking gebracht.

5. In de Franse tekst van het derde lid onder D schrijve men : "Par dérogation à l'article 148, § 2, alinéa 1er, et à l'article 150, § 1er, ... aux intérêts ci-dessus, et que les prestations soient dispensées par un service figurant sur la liste susmentionnée et dans les circonstances prévues ci-dessus, le médecin-conseil ...".

Artikel 14.

De Nederlandse tekst van de inwerkingtredingsbepaling zou als volgt moeten worden gesteld : "Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad".

Préambule.

1. Les dispositions qui procurent le fondement légal au projet peuvent être précisées comme suit au premier alinéa du préambule :

"..., notamment les articles 23, § 2, alinéa 2, et 37, § 6, alinéa 3;".

2. Au deuxième alinéa du préambule, il n'y a pas lieu de mentionner les arrêtés modificatifs devenus inopérants par suite de leur remplacement par un autre arrêté royal. C'est le cas, notamment, des arrêtés modificatifs des 25 février 1980 et 20 avril 1988, qui ont été remplacés par l'arrêté royal du 2 janvier 1991. Il peut dès lors suffire de rédiger la fin du deuxième alinéa du préambule comme suit :

"..., modifié par les arrêtés royaux des 2 janvier 1991, 11 juin 1991 et 9 septembre 1993;".

3. Il peut s'inférer des documents transmis au Conseil d'Etat, section de législation, que le Collège des médecins-directeurs a émis un nombre d'avis sur le régime inscrit au projet, mais que celui-ci n'est pas basé sur des "propositions" de ce Collège, ainsi que le laisse entendre le quatrième alinéa du préambule. L'article 23, § 2, alinéa 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, fait du reste

.../...

état d'un "avis" du Collège des médecins-directeurs, et non pas d'une "proposition".

Compte tenu de la rédaction des cinquième et sixième alinéas du préambule, il vaudrait mieux par conséquent rédiger le quatrième alinéa comme suit :

"Vu les avis émis les 13 novembre 1991 et 16 décembre 1994 par le Collège des médecins-directeurs, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;".

Article 1er.

Dans le nouvel intitulé de l'arrêté royal du 10 janvier 1991, il y a lieu d'écrire, dans le texte néerlandais : "... in artikel 23, § 2, tweede lid, van de wet betreffende ..." au lieu de "... in artikel 23, § 2, lid 2, van de wet betreffende ...".

Dans les autres articles du projet également, il y aura lieu de veiller à ce que d'éventuelles références à un ou des alinéas déterminés d'un article soient conformes aux règles de la légistique.

Article 3.

Dans le texte français du nouvel article 4 de l'arrêté royal du 10 janvier 1991, on écrira : "... a été

.../...

fixée conformément à la convention nationale conclue entre les kinésithérapeutes et ...".

Article 5.

L'article 5 du projet vise à adapter l'article 5, alinéa 2, de l'arrêté royal du 10 janvier 1991. Il conviendrait de mettre l'occasion à profit pour adapter également la référence à l'arrêté royal du 1er avril 1981 qui figure dans ce même alinéa. L'intitulé de ce dernier arrêté a d'ailleurs été modifié par l'arrêté royal du 15 mai 1995 et s'énonce à présent comme suit :

"Arrêté royal du 1er avril 1981 fixant le montant annuel des revenus visés à l'article 37, §§ 1er, 2 et 4, et portant exécution de l'article 49, § 5, alinéa 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994".

A l'article 5 du projet, il convient en outre d'écrire "... les mots "articles 21, alinéa premier, 7° à 9° et 13°, et 50 de la loi ..." sont remplacés par les mots "articles 32, alinéa 1er, 7° à 9° et 13°, et 93 ...".

Article 6.

Dans le texte français de l'article 5bis, a) et b), en projet, il y a lieu d'écrire chaque fois "alinéa 2" au lieu de "2ème alinéa".

.../...

Article 9.

Au 1^o, il conviendrait d'écrire "au C, 1^o, les mots ...".

Au 2^o, on écrira "au G, alinéa 3, les mots ...".

Article 13.

1. Dans la dernière phrase de l'alinéa qui suit les mots "par séance et par bénéficiaire ... 968 F", il y a discordance entre le texte français ("... avant la fin de l'hospitalisation, ...") et le texte néerlandais ("... bij het einde van de hospitalisatie, ..."). Il conviendra évidemment de remédier à ce manque d'uniformité.

2.1. Il est proposé de rédiger l'alinéa 2 du B ainsi qu'il suit :

"Ces personnes doivent être effectivement attachées au service à raison d'un mi-temps au minimum".

2.2. Il conviendrait de rédiger le début de l'alinéa 3 du B comme suit :

"En outre, le service doit également pouvoir faire appel, sur la base d'une convention écrite signée par un responsable engageant l'hôpital, par le médecin responsable du service et par le thérapeute concerné, à un ...".

.../...

2.3. La règle énoncée à l'alinéa 5 devrait être détaillée de manière plus circonstanciée, en ce sens qu'elle devrait prévoir clairement que les services concernés sont obligés de communiquer - d'une manière périodique ou non - les renseignements nécessaires au Collège des médecins-directeurs, que le Collège vérifiera ensuite, sur la base de ces éléments, si les services remplissent les conditions en matière de personnel et d'équipement et, enfin, que le Collège établira une liste des services qui réunissent les conditions.

3. Dès lors qu'il est déjà fait mention, à l'alinéa 2 du C, de l'intitulé de l'arrêté royal du 14 septembre 1984, il suffit d'écrire à chaque fois, aux alinéas 3 et 4 du C "... de l'annexe de l'arrêté royal précité du 14 septembre 1984".

4. Selon le fonctionnaire délégué, le modèle de demande d'intervention, visé à l'alinéa 2 du D, sera fixé par le Collège des médecins-directeurs qui formulera une proposition en la matière. Cette intention devrait figurer explicitement dans le texte de l'alinéa concerné.

5. Dans le texte français de l'alinéa 3 du D, on écrira : "Par dérogation à l'article 148, § 2, alinéa 1er, et à l'article 150, § 1er, ... aux critères ci-dessus, et que les prestations soient dispensées par un service figurant sur la liste susmentionnée et dans les circonstances prévues ci-dessus, le médecin-conseil ...".

.../...

Article 14.

Dans le texte néerlandais, il conviendrait de rédiger la disposition d'entrée en vigueur comme suit : "Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J. DE BRABANDERE,
Messieurs :

kamervoorzitter,
président de chambre,

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heer : G. SCHRANS,
Monsieur :
Mevrouw : Y. MERCHIEERS,
Madame :

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

J. DE BRABANDERE.